

# Ottagono

DESIGN  
ARCHITETTURA  
IDEE

SIMONE MICHELI

## le visioni di un architetto

DESIGN FOR ALL

## abilità ed ergonomia

PRODUZIONE

## elettrodomestici da incasso

00235

3391 748003



**SOMMARIO**

flash  
 editoriale. Ergonomie e città italiane  
 letters  
 Diversità umana, società e mercato  
 Nuovi territori del progetto  
 L'abilità ridefinita  
 Innovazione che cambia la vita  
 Per gli anziani, allargando i confini  
 exempla  
 events  
 materials  
 Ieri, oggi, domani  
 à la carte  
 location  
 Anime diverse ma Ducati al 100%  
 design competitions  
 books  
 events diary  
 interiors flash  
 Happyland, apoteosi del lusso a San Paolo  
 Tecnologia domestica in versione coordinata  
 Una baita per ritrovare la natura in città  
 Showroom Bulthaup Eurostyling  
 showroom shots  
 Il patrimonio nello sguardo  
 city  
 cantiere  
 fairs diary  
 fairs  
 report on fairs  
 design weeks  
 addresses



**Ciszak Dalmas disegnano La Clinica, ironica e raffinata serie di oggetti in edizione limitata e autoprodotta**  
 Ciszak Dalmas design La Clinica, a witty, sophisticated series of limited-edition, self-produced objects

Il fascino dei cognomi slavi acquisiti da parte di madre. L'esperienza da Inga Sempé a Parigi, Artemide a Milano, Brh+ e Pininfarina dopo essere usciti dal Politecnico di Torino. Risultato: La Clinica, nuova collezione presentata il 14 ottobre a Madrid e venduta presso la showroom Raasta The Seed, in Callejón de Jorge Juan 12. Pochi pezzi, equilibrati e allo stesso tempo in bilico tra contaminazioni di senso, funzione e gesto poetico, intrisi di una cultura attenta, capace di leggere i classici e acquisire gli strumenti del mestiere, unita a uno spiccato gusto grafico e del colore. Alberto Gobbino Ciszak e Andrea Caruso Dalmas fondano lo studio nel 2009 con doppia sede, a Torino e nella capitale madrilenia, dove hanno completato la formazione con un master. Lontani da ibridazioni

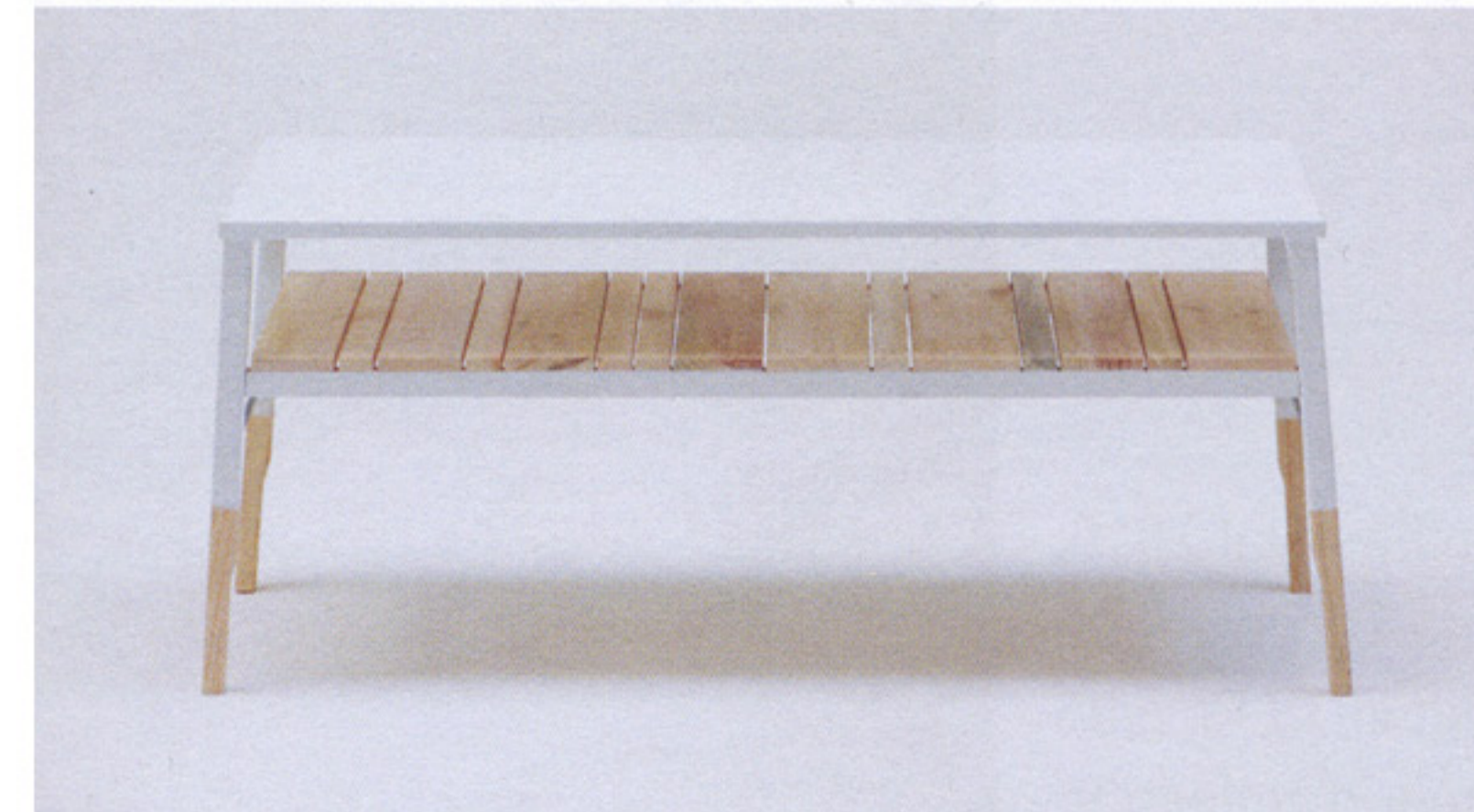


2



1

nei materiali, da prototipazione rapida e da accumulazioni alla Droog Design, ma ispirati dallo stesso spirito intriso di joie de vivre e gioco, nelle loro creazioni funzionali l'aspetto preponderante resta il lirismo. Lo si coglie nei disegni preparatori testimoni di un approccio al progetto dettato per 'germinazione': dallo studio delle diverse declinazioni di carretti, da quelli per trasportare i bambini in bicicletta ai setacciatori antichi con ruote in legno, al chiosco dei gelati provvisto di ombrellone. È così che nasce il Teatrino Negrini, uno dei cinque pezzi della serie La Clinica, contraddistinta da processi produttivi low-tech e realizzata in materiali naturali da artigiani madrileni. E una cassetta di frutta con le gambe diventa un cabinet, il multifunzionale Carro Lungi è appendiabiti, portautensili, scrivania o tavolo pranzo, a cui i designer aggiungono una libreria per completare il set. Si percepiscono echi di design nordico e poetica affine agli archetipi di Autoprogettazione dettati da Enzo Mari, tutto stemperato dalla poesia del fatto a mano, dell'imperfezione, virtù così latina. All the charm of their mothers' Slavic surnames. All their experience at Inga Sempé in Paris, Artemide in Milan, Brh+ and Pininfarina after graduating from Politecnico di Torino. The result: La Clinica, a new collection presented on 14 October in Madrid and distributed by the Raasta The Seed showroom in Callejón de Jorge Juan 12. Just a few pieces, well-balanced, yet hovering between mingled spheres of meaning, function and poetics, brimming with cultural awareness, capable of drawing on the classics and acquiring the tools of the trade, along with a striking flair for graphics and colour. Alberto Gobbino Ciszak and Alberto Caruso Dalmas founded their practice in 2009, with a double location, in Turin and in the Spanish capital, where they completed their training with a specialization degree. A far cry from the hybrid materials, rapid prototyping and 'accumulations' of Droog Design, yet inspired by the same spirit of joie de vivre and playfulness, the preponderant quality of these functional creations is lyricism. It can be seen in the preparatory drawings that show a design approach based on 'germination': through their exploration



3



4

1. La Clinica è un progetto di ricerca nato dall'esigenza di inventare configurazioni inedite ready-made con vecchi arredi. Il cabinet è realizzato montando una cassetta di frutta in essenza di pino a gambe di seduta vintage, 55x88x30 cm.  
 2. Pensati per occupare il minimo ingombro ed essere spediti in piccoli pacchi, i pezzi sono smontabili: Carro Lungi, 230x180x78 cm.  
 3. Tavolo, 100x54x40 cm.  
 4. Libreria.  
 5. Teatrino Negrini, trolley su ruote che contiene il necessario per realizzare un set fotografico.

1. La Clinica is a project born out of the need to invent original ready-made configurations based on old furnishings. The cabinet is made by mounting a pinewood fruit crate on vintage chair legs, 55x88x30 cm.  
 2. Conceived to occupy minimal space and to be shipped in small packages, the pieces can be disassembled: Carro Lungi, 230x180x78 cm.  
 3. Table, 100x54x40 cm.  
 4. Bookshelf.  
 5. Teatrino Negrini, a trolley containing all the equipment necessary for a photography set-up.

of different kinds of carts, ranging from child bike trailers to antique sifters with wooden wheels, to ice cream stands with umbrellas. That's how they came up with Teatrino Negrini, one of five easy-to-mount, easy-to-ship, easy-to-disassemble pieces in the La Clinica line, made with low-tech production processes and natural materials (pine) by craftspeople in Madrid. And so a fruit crate on legs becomes a cabinet, and the multifunctional Carro Lungi serves as a clothes rack, utensil holder, desk or snack table, which the designers have rounded with a bookshelf. One can sense echoes of a poetic, Nordic design style similar to the archetypes of self-design conceived by Enzo Mari, all tempered by the poetry of handmade objects, of imperfection, a quintessentially Latin virtue.



5